

**Tájékoztatás ügyvédek számára
a gyermekek jogellenes külföldre vitelének polgári jogi vonatkozásairól
szóló, 1980. október 25-i egyezmény (a továbbiakban: az 1980. évi
egyezmény) szerinti eljárásokban**

Az ilyen eljárások általában legfeljebb **6 hétig** tartanak, és korlátozott számú kérdést lehet megvizsgálni. Jogellenes elvitel vagy visszatartás esetén a bíróság csak azt vizsgálja, hogy a gyermek származási országba történő visszaszállítása esetén fennáll-e olyan súlyos kárveszély, amely az adott országban megfelelő intézkedésekkel nem hárítható el vagy nem korlátozható kellőképpen. Az eljárás célja kifejezetten **nem** az, hogy megvizsgálja az elhelyezéssel kapcsolatos intézkedéseket, ami azt eredményezné, hogy a bíróság a gyermek mindenképp felett álló érdekét vizsgálja.

Ebben az esetben a bíróságnak lényeges esélye van arra, hogy a konfliktust bíróságon kívül, mediáció segítségével oldja meg vagy legalábbis enyhítse.

Vegyes nemzeti partnerségek esetén a mediációt lehetőség szerint két mediátornak kell végeznie, mindkét szülő állampolgárságának megfelelően. A mediátorok képzettségük és tapasztalatuk révén képesek kezelni az emberrablási ügyek összetett problémáit. Ők moderálnak a szülők között, konstruktív légkört teremtenek a megbeszélésekhez, és a szülők közötti tisztességes kapcsolatfelvételre törekednek. A mediátorok nem rendelkeznek döntési jogkörrel. Kizárólag arra ösztönzik a feleket, hogy saját maguk dolgozzanak ki célszerű megoldást a problémáikra. A mediációs eljárás a gyermek jövőbeli lakóhelyének kérdésén túlmenően veszélyeztetheti a kapcsolattartást mindkét szülővel, a látogatás rendezését, a gyermek elhelyezésére, nyelvtanítására és iskolai fejlesztésére vonatkozó kötelezettségvállalásokat, a pénzügyi rendelkezésekkel kapcsolatos szükséges intézkedéseket stb. is.

A mediáció **nem befolyásolja** a felek helyzetét a bírósági eljárásban. A mediáció **nem nyilvános, bizalmas, és csak mindkét fél beleegyezése** esetén válik ismertté a bíróság előtt. Különösen a szülők mediációs eljárásra való hajlandósága **nem** jelenti azt, hogy a hátrahagyott szülő beleegyezett a gyermek jelenlegi németországi tartózkodási helyébe. A mediációs eljárás során ügyfele igénybe veheti és igénybe is kell vennie az Ön tanácsait.

A mediációs eljárás költségeit, beleértve a felek és a mediátorok utazási és szállásköltségeit is, a feleknek maguknak kell viselniük. A levél végén felsorolt intézményeknél érdeklődjön a támogatás elnyerésének esetleges lehetőségeiről, illetve arról, hogy egyébként hogyan lehet a költségeket korlátozni.

Fontos biztosítani a tanácsadó ügyvéd gyors telefonos elérhetőségét, így a szülőknek bármikor lehetőségük van tanácsadás igénybevételére.

A mediáció eredményét, amint az az Ön, mint képviselő ügyvéd általi felülvizsgálata után lehetséges, rögzíteni lehet, és az a bíróság előtt kötelező érvényűvé válhat. Ezt követően megfelelő biztosítékre lehet szükség a másik országban.

Ha bármilyen további kérdése van mediációs eljárással kapcsolatban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a következő elérhetőségeken:

Bundesamt für Justiz Zentrale Behörde Referat II 3 Mr Andreas Folb 53094 Bonn Telefon: 0049 228/ 99 410 5212 Fax: 0049 228/ 99 410 5401 E-mail: int.sorgerecht@bfj.bund.de Internet: www.bundesjustizamt.de	MiKK e.V. Családi konfliktusokkal és gyermekrablással foglalkozó nemzetközi mediációs központ Fasanenstraße 12 10623 Berlin Telefon: 0049 30/74 78 78 79 E-mail: mediation@mikk-ev.org Internet: www.mikk-ev.org
--	---

A fenti elérhetőségeken olyan mediátorok nevét és címét ismerheti meg, akik kiegészítő képzésük alapján speciális tapasztalattal rendelkeznek a nemzetközi gyámsági konfliktusok és a hágai ügyek terén.

A családjogi bíróság általi közvetítés is lehetséges.

Kérjük, hogy a lehető leghamarabb tájékoztassa a bíróságot arról, hogy a fél beleegyezik-e a mediációba, mivel az első mediációs ülésre lehetőleg a bírósági tárgyalás előtt kellene hogy sor kerüljön.

A fenti pontokat haladéktalanul mérlegelnie kell, és pozitív döntés esetén a lehető leghamarabb meg kell kezdenie mediációs eljárást. Ennek oka, hogy a bírósági eljárásnak a folyamatban lévő mediációra való tekintet nélkül 6 héten belül be kell fejeződnie. Ez nem zárja ki, hogy a bíróság ezen az időtartamon belül engedélyezze a mediációt, ideértve azt is, hogy a bíróság útmutatásokat adjon.

Járásbíróság - családjogi bíróság